١٢٨٥ تشرین ثانی ١٣ — دفعه ١٠٢٨

تقویم وقایع

جریدهٔ رسمیهٔ دولت علیهٔ عثمانیه

ادارهٔ تحریریه
باب عالیده مطبوعات
اوطه‌سی

مرکز اداره
باب عالیده مطبوعات
قلمی

انسـ[illegible]
خالق [illegible] طبیعیه
[illegible] بنای [illegible]
ومنفعتنده‌لکی ١٥٠ غروش

١٢٨٥ شعبان ١١ چهارشنبه — برنسخه‌سی ٢٠ پاره طشره‌لر ایچون پوسته اجرتی ضم اولنور

خلاصه

قسم رسمی { توجیهات . مکتب صنایع

قسم غیر رسمی { بند مخصوص . خارجیه . ثروت ملل . رهنمای سفرا .

قسم رسمی

توجیهات

ملکیه

مناستر متصرفلغی درامه متصرفی سابق سعادتلو احمد پاشایه

اسکوب متصرفلغی رتبهٔ میرمیرانی ایله اوچنجی اردوی همایون منسوباتندن سعادتلو رشید بك افندی یه

درامه متصرفلغی درامه قائمقامی سابق عزتلو محمد بك افندی یه

دیاربکر ولایتی مکتوبجیلغی ولایت مذکوره مکتوبجی معاونی سابق عزتلو سعید افندی یه

حجاز صحیه قومسیونی اعضاسندن جده‌ده بولنان اسپکتور عزتلو مخلص افندی یه رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسی

خراسان قائمقامی سابق عزتلو علی اغایه اصطبل عامره مدیرلگی پایه‌سی

دیاربکر ولایتی مجلس اداره باش کاتبی رفعتلو امین افندی یه رتبهٔ ثالثه

حجاز صحیه قومسیونی اعضاسندن جده‌ده بولنان طبیب رفعتلو مالذیان افندی یه رتبهٔ مذکوره

ساقز جزیره‌سی قرنتنه کاتبی سابق رفعتلو اسعد افندی یه رتبهٔ مذکوره

مرعش خاندانندن رفعتلو سعید بکه رکاب شاهانه قپوجی باشیلغی توجیه بیورلمشدر .

شورای دولت

قوش اطه‌سنده بولنان مملحه انبارلرینك خرابلغی جهتله تعمیری لازم کلمش ایدوکندن مصارفنك مملحهٔ مذکوره حاصلاتندن تسویه اولنمق اوزره ذکر اولنان انبارلرك تعمیریله مجددا برمغازه‌نك انشاسی رسومات امانت جلیله‌سی جانبندن وقوعبولان اشعار اوزرینه شورای دولت مالیه دائره‌سنده بالتذکر مضبطه‌سی تنظیم وتقدیم قلنمشدر

مکتب صنایع

عصر محاسن حصر حضرت پادشاهینك اثار نافعه‌سی جمله‌سندن اولمق اوزره سلطان احمدده کائن قلیچ خانه‌نك مکتب صنایع اتخاذی ایچون نه صورتله تنظیم اولندیغی وممالك محروسهٔ شاهانه‌ده اوروپا اهل صنعتنه قیاسا کرك اصول وکرك مصنوعاتجه کیروده قالمش اولدیغی مشهود اولان حرفت وصنعتلرك علمیله برابر عملیاتنك اوراده نه وجهله تعلیم ایتدیریله جکی ومکتبك ادارهٔ داخلیه‌سی حقنده اقتضا ایدن نظاماتك دردست تأسیس اولدیغی چکنلرده چیقاریلان تقویم وقایع نسخه‌سنده بیان قلنمشیدی

مکتب مذکور ایکی شعبه یه تقسیم اولنه‌رق داخلی شعبه‌سنه کسه‌سز وقدرتسز صغار اطفالك اخذ وقبولیله و برطرفدن تعلیم وتربیه‌لریله حرف وصنایع ایچون اقتدارحاللرینه یتشدیرلمسی وخارجی شعبه‌سنه دخی اصناف شاکردانندن وسائر استکلی اولنلردن النوب انلره یالکز کوندزلری تعلیم فنون وصنایع ایدلمسی مقرر اوله‌رق اول امرده داخلی شعبه‌سنه لازم اولان مأمورلر تعیین قلنوب وسائله طاقندن وسائر عجزه‌دن برطاقم اطفال وایتام طوپلانیلوب سایهٔ معالیوایهٔ حضرت پادشاهیده مکتب مذکور کشاد اولنمش وشمدی یه قدر مجتمع اولان اطفالك عددی یوز اللی نفره قریب اوله‌رق برطرفدن دخی محلاتدن بیکس وبیقدرت چوجقلرك قبولی ایچون مستدعیات متوالیه وقوعبولمقده اولمسیله یقینده داخلی شعبه‌سنك مقدار معینی اولان بشیوز نفره وخارجی شعبه‌سنك دخی ایکیوز نفره بالطبع بالغ اوله‌جغی اکلاشلمش واشبو مکتب مأخذ فنون وصنایع اوله‌جغی جهتله اصول اداره‌سنك غایت منتظم برحالده جریانی اهم وملتزم بولنمش اولدیغندن ادارهٔ داخلیه‌سی حقنده قلمه النان نظامنامه مسوده‌سی منظور شوکتموفور جناب ظل اللهی وبومادهٔ نافعه‌نك ازوقتده بودرجه‌یه کتورلمش اولمسی رهین ساپاش وتحسین حضرت پادشاهی اوله‌رق نظامنامهٔ مذکورك اجرای احکامنه امر وفرمان اصابت بیان جناب ملوکانه شرفسنوح وصدور بیورلمش اولمسیله بروجه آتی عینا نشر واعلاننه مسارعت قلندی

(مکتب صنایع نظامنامه‌سیدر)

(مقدمه)

مکتب صنایع ممالك محروسه‌ده اك زیاده لزوملی اولان صنعتلرك علمیله عملیاتی اوکره‌دلك ایچون وضع ایدلمشدر اصول وقاعده‌سی درت بابه منقسم اولوب برنجی باب مکتبك احوال اساسیه وعمومیه‌سی وایکنجی باب مأمورلرینك وظایف وحرکات مقتضیه‌سی واوچنجی باب مأمورین وطلبه وشاکردانك مکافات ومجازاتی بیانده‌در واشبو بابلرك هر بری فصول عدیده‌یه منقسمدر

(باب اول)

(برنجی فصل)

(مکتب صنایعك وضع اصلیسیله قواعد عمومیه‌سی)

(بیانده‌در)

برنجی ماده   مکتب صنایع ارادهٔ سنیهٔ حضرت پادشاهی ایله مؤسس اولوب مخصصاتی خزینهٔ جلیله‌دن تعیین بیورلمش ونظارت عمومیه‌سی شورای دولت ریاست جلیله‌سنه مفوض بولنمش اولمغله اداره‌سنه متعلق کافهٔ اجراآت مقام ریاستدن وقوعبولان رأی وامره تطبیقا رؤیت اولنور وامور حسابیه‌سی واکا متعلق مصالح جاریه‌سی شورای دولت نافعه دائره‌سنده تدقیق ایدیلور

ایکنجی ماده   مکتب صنایعده تعلیم اولنه‌جق حرف وصنایع تیمورجیلك ودوکمه‌جیلك وماکنه‌جیلك ومعمارلق ومرانقوزاق مثللو اعمالات معدنیه واخشابیه ایله ترزیلك وقوندوره‌جیلق ومجلدلك کبی صنعتلر اولوب تدریس وتعلیم ایدیله‌جك درسلر دخی بوصنعتلره مقتضی اولان فنون وعلومدر

اوچنجی ماده   مکتب صنایع ایکی شعبه‌یه منقسم اولوب بریسی داخلی ودیکری خارجیدر داخلی شعبه‌سنده اولان طلبه وشاکردان اون اوچ یاشندن اشاغی اولمق ولیلی ونهاری اوراده قالمق اوزره مرتب اولوب عددی بشیوز نفری تجاوز ایتمیه جکدر خارجی شعبه‌سنك طلبه‌سی اوتوز یاشنه قدر اولمق ومطلقا ایشه یارامق وصنعت ومعرفت تحصیل ایتمك ویالکز کوندزلری دوام ایله کیجه‌لری خانه‌لرینه عودت ایتمك شرطیله النوب بونلرك عددی دخی ایکیوز نفری کچمیه جکدر

دردنجی ماده مکتبك ادارهٔ عمومیه سی برناظره محول اولوب داخلی وخارجی شعبه لرینك برمدیری ومدیرلرك برمعاونی واردر وبونلردن بشقه ادبیاته وفنون وصنایعه متعلق درسلری اوقوتمق اوزره معلملر وصنعت ایچون متفنن وماهر اوسته لر ولزومی قدر محاسب کاتب واعمالات یوقلمه جیسی وانبارجی وماکنه جی واوطه جی وبکجی وطبیب وشعبهٔ داخلیه ایچون اشچی وخدمتجی وجامه شویجی مثللو متعدد مأمور وخدمه سی اوله جقدر

بشنجی ماده مکتبك طلبه سی اوقودقلری درسلرك وتحصیل ایلدکلری فن وصنعتلرك درجه سنه کوره بش صنفه منقسم اولوب الی مستعدلرندن اون نفرده بریسی اونباشی تعیین قلنه جق وطقوزی انك نفری عد اولنه جقدر وطلبه دن هر برینك یدنده اسم وصنعتنی وصنفنی مبین برآیلق ژورنال اولوب هرکون یوقلمه ده اول کونك وقوعاتی واجرت یومیه سی اشارت وتحریر اولنه رق اشبو ژورنال طلبه وشاکردانك نزدنده حفظ ایدیله جکدر

التنجی ماده مکتب صنایع طلبه سندن هر صنفده بولنه جق اولنلرك مشروط اولان درسلری وصنعتلری زیرده محرر جدولده بیان اولنور

(برنجی صنفده بولنه جق شاکردان)

(علم)

ترکجه قرائت ویاز و وحسابدن اعمال اربعه وترسیم خطوط وبعض اشکال هندسیه

(صنعت)

ایشه یرایه جق درجه ده شاکردلك

(ایکنجی صنفده بولنه جق شاکردان)

(علم)

ترکجه اوقیوب یازمق حساب وصنعتنه متعلق فنونك تعریفاتی ورسم وجغرافیه وهندسه نك بعض مباحثی

(صنعت)

بعض ایشلری تعریف ایله باشلی باشنه کوره جك درجه ده قالفه لق

(اوچنجی صنفده بولنه جق شاکردان)

(علم)

ترکجه یازمق ودفتر طوتمق اصولی مکمل ورسم وهندسه وفن کیمیا مقدماتی وماکنه فندن بعض درسلر

(صنعت)

بولندیغی صنعتی تعریفسز اجرا ایده جك مرتبه ده قالفه لق

(دردنجی صنفده بولنه جق شاکردان)

(علم)

دوزکون املا ایله یازمق اصول اوزره دفتر طوتمق اشیای معدنیه واخشابه نك خواص طبیعیه سی واوصافی ومانوله ومقره وسطح مائل وقاما ویده کبی آلات بسیطه بحثلری وفن ماکنه مقدماتی

(صنعت)

بولندیغی صنعتده برنجی درجه ده قالفه لق

(بشنجی صنفده بولنه جق شاکردان)

(علم)

مرامنی افاده ایده جك درجه ده دوزکن املا ایله ترکجه یازمق هرنوع حساب وکیمیانك احکامنی بولندیغی صنعتده اجرا ایلمك واصول معماریه وماکنه فننی اوکرنمك

(صنعت)

بولندیغی صنعته متعلق ایشلری مهارت ومعلومات ایله کوره جك درجه ده اوسته لق ایتمکدر

یدنجی ماده مکتب صنایعك کرك خارجی وکرك داخلی شعبه لرینه قبول اولنه جق طلبه ابتدا ملازم صفتیله النوب اوقومقده وصنعتده اقتداری کورلدیکی حالده برنجی صنفه کچوریله جکدر وبرسنه اوراده تدریس وتعلیم اولنه رق اوصنفك درسنی وصنعتنی تحصیل ایتمش اولدیغی لدی الامتحان ثابت اولور ایسه ایکنجی صنفه وایکنجی صنف درسلرینی تحصیل ایتدکدنصکره سنه نهایتنده بالامتحان اوچنجی صنفه واندن صکره هرسنه نهایتنده صنفندن بالامتحان لیاقت واقتداری ثابت اولدیغی صورتده سنه بسنه اوست طرفنده کی صنفلره نقل اولنه رق بش سنه نهایتنده شهادتنامه ویریله جکدر

سکزنجی ماده صنوف [illegible] وصنایعی اوکره [illegible] متأثرا فوت اولوب بعده دریایه [illegible] اولنمش و[illegible] حضرتلرینك [illegible] فرانقولی [illegible] ویریلوب [illegible] شهادتنامه السه یله مطلقا بش سنه مدت مکتبده قالمغه مجبوردر فقط یدنده شهادتنامه سی اولدیغی مدتجه حقنده واجرت یومیه سی خصوصنده اوسته کبی معامله اولنور

طقوزنجی ماده مکتبك داخلی وخارجی شعبه لرنده بولنان طلبه نك هر برینه صنفلرینه کوره اجرت یومیه ویریله جکدر شویله که صنف اولده بولنانلره کونده ایکیشر غروش وصنف ثانیده اولنلره یوزر پاره وصنف ثالثده کیلره اوچر غروش وصنف رابعده اولنلره اوچر بچق غروش وبشنجی صنف اربابنه دردر غروش کونده لك ویریله جك واون باشیلره نفرلك یومیه سنه ضمیمةً یکرمیشر پاره فضله اعطا قلنه جقدر فقط داخلی شعبه سی شاکردانك یومیه سندن التمشر پاره مکتبده کی مأکولات والبسه ولوازمات سائره لری مصرفنه قارشولق اولدیغندن داخلی شعبه سی شاکردانك یومیه سندن التمشر پاره سی بالمحسوب اوست طرفی ایشلدیکی کونلر ایچون حساب اولنه رق ای باشلرنده هرقاچ غروشه بالغ اولور ایسه نصفی کندو یدینه ویریله جك ونصف دیکری ینه کندو مالی اولوب مکتبدن چیقدقده المق اوزره امنیت صندیغنه وضع اولنه جقدر وخارجی شعبه سنك طلبه سندن مأکولات مصرفی نامیله برشی

رهنمای سفرا مابعد

اشته سفرانك تجاوزاتدن محفوظ اولمسی قاعده سی بولندیغی مملکتك قوانین موضوعه سنه متابعتدن دخی معافیتنی مستلزمدر اشبو معافیت لزوم قوی اوزرینه مبنیدر شویله که برسفیر نزدنده مقیم بولندیغی حکمدارك برجهتله تحت تابعیتنده بولنه جق اولور ایسه امور مأموره سنی قدر وحیثیت وسربستی وامنیت ایله ایفا ایده میه جکندن مقیم بولندیغی مملکتك قوانین موضوعه سی احکامنه تبعیتدن معاف اولمسی لازم کلمشدر فقط شوراسی وارکه اکر سفیر ذاتا قدر وحیثیتنی فراموش ایلمزسه ونه حقارت ایتمك ونه ده حقارت کورمك قضیه سنی پیش نظردن دور ایدرك بعض تعدی وتجاوزات ایله اسایش عمومییی اخلال واهالی ومأمورینی تحقیره وایقاع فساداته اجتسار والحاصل ارتکاب جنایاتله صفت رسمیه سنی لکه دار ایدر ایسه بروجه محرر نائل اولدیغی معافیت کندیسنك مجازاتسز قالمسنی موجب اولمیوب بالعکس دولت متبوعه سی طرفندن کندوسنه مجازات اولنور.

برحکمدار نزدنده بولنان ومظنه سوء اولان بویله برسفیر حقنده ایجاب وقت وحاله کوره اقتضا ایدن تدابیر امنیتی اتخاذ ایده بیلور شویله که اومثللو سفیر ایله اولان کافه مناسبات ومخابراتی قطع ایلر وخارج ایله مناسبات اوزره بولنه مامسی ایچون سفارتخانه نك اطرافنی قوهٔ عسکریه ایله حصر واحاطه ایتدیرمکه وحتی ممالکندن طرد وابعاد ایلمکه ومقاومت ایتدیکی تقدیرده اخراجی ایچون قوهٔ جبریه استعمال ایتمکه حق اولور وچونکه سفیر بوحالده طوغریدن طوغری یه بروضع وحرکت خصمانه ده بولنمش وکروه جکی معاملات جبریه یه کندوسی سبیت ویرمش وصفت رسمیه سنه عائد اولان وظائفه مغایر حرکتده بولنمش وبویله برحرکت مجرمانه ده بولنه رق حائز اولدیغی صفت رسمیه یی واکا متعلق اولان امتیازاتی محو ایتمش دیمك اولدیغندن بویله جزا کورمسی جائز اولور حتی بو مثللو حالاتده سفیرلر توقیف بیله ایدلمشدر شویله که قاردینال (البرونی) نام اسپانیا باش وکیلنك تشکیل ایلدیکی اتفاق خفیده مدخلی اولمقله متهم اولان پرنس (روسلامار) و ١٨٠٨ سنهٔ میلادیه سنده (فینلانده) نك استیلاسنده (استوقولم) ده مقیم روسیه سفیری موسیو (دالوپاقوس) توقیف اولنمشلردر ولکن حقوقجه برسفیرك توقیفی جائز اولدیغندن سفرانك توقیفی حالات مذکوره ده حقوق ملل اقتضاسنجه جائز اولان حدودی تجاوز ایتمك دیمکدر

برسفیرك حائز اولدیغی صفت رسمیه سنك تماما بلمسی وحقوق کامله سنه کاملا مظهر اولمسی مجرد اعتمادنامه لرینك تقدیمیله کندوسنك رسما قبولنه منوط ایسه ده مأموریتنه دائر اوجهله اخذ معلومات ایتمش اولان حکمدارك ممالکنه وضع قدم ایلدیکی آندن اول ممالکنده عزیمت

توقیفی ایجاب ایتمیوب بالکز البسه بهاسی محسوب اولنه رق اوست طرفنك نصفی هرآی باشنده یدلرینه ویریله جك ونصف دیکری کذلك امنیت صندیغنه قونیله جقدر

(مابعدی صکره)

قسم غیر رسمی

اساس سعادت حسن اخلاقدر

انسا[illegible] اولا جناب خالق [illegible] ق طبیعیه [illegible] بنای [illegible] ومنفعتنه لکی ١٥٠ غروش [illegible] حقوقنه رعایت ایتمکدر [illegible] عرفان ایله اتصاف ایدن انسان پدرندن المش اولدیغی شرارهٔ حیاتی که کندوسنه برودیعهٔ باریدر بیهوده یره افنا ایتمیوب صرف مساعی ومقدرتله لطف خدا اولان نعمتلردن استفاده ایتملی وقوهٔ مادیه سنی تزیید ایتدکجه کشتزار عقلنی دخی اعمار ایدرك هم کندوسنه وهمده دروننده یشادیغی هیئت بشریه یه فائده بخش اوللیدر

انسانك کندوسی حقنده اولان وظائفی ابنای نوعی حقنده اولان وظائفك اجراسنه برواسطه والتدر چونکه انسان حال جمعیتده یشامق اوزره مخلوق اولدیغندن وفامیلیا ایسه کافهٔ جمعیات بشریه نك عناصر مرکبه سندن بولندیغندن اول امرده اکر فامیلیا درونندهٔ تابع ایسه بیوکلرینك اوامر وتنبیهاتنه مطاوعت واکر متبوع ایسه اعضای خاندانه انفاذ امر ایله تعلیم وتربیه لرینه غیرت ایتملیدر

ایشته انسان برفامیلیا ایچنده برذره مثابه سنده بولندیغی مثللو برفامیلیا دخی ملت دینلان برخاندان شوکت بنیانده برجزء لایتجزا مثابه سنده بولندیغندن فامیلیاده تابع اولدیغی رئیس خاندانه نصل مطاوعت ایلر ایسه ملت حالنده دخی پدر شفقت کستر مقامنده اولان پادشاه شوکت پناهه اولوجهله متابعت ایتملیدر محبت وطن بوندن عبارتدر شو قضیه دن انسان ایچون ایکی وظیفه تولد ایدوب بوده حامی وحافظ وطن اولان قوانین مملکته متابعت ایتمك وایتدیرمکدر

انسان باعث قوام وجودی اولان حوایج ضروریه سنی تحصیل ایچون کل یوم چالشمغه مجبور اولوب مساعیسی منضم اولمدقجه الطاف الهیه دن اولان ازهارك بیله اغصان اشجارده پژمرده وپریشان ومشهودمز اولان بونجه آثار معموریت که اثر بدیع عقل وکیاست انسانیدر خاك ایله یکسان وبالاخره کندوسنك دخی ذروهٔ سعادت وکامرانیدن سقوط ایله وادیٔ فقر ومذلته پویان اولمسی طبیعیدر اویله ایسه انسان بوعالم مکوناتده موجود مآثر عمرانك وقایه سندن مسئول وتزییدینه مأمور اولدیغندن برنجی وظیفه سی عالم طبیعتده مبذول ورایکان اولان نعم نامتناهیه دن استفاده برله تزیید سعادت حال ایلمکدر

قواعد کلیهٔ حسن اخلاقك زبده سی بونلردن عبارت اولوب مقصد اصلی اولان سعادت حال اکتساب حسن اخلاقه مربوط واوصاف حسن اخلاق ایله اتصاف دخی یولیله تحصیل علم ومعرفته وابسته ومنوطدر.

مواد خارجیه

چینك (قانتون) شهرندن (مونیتور) غزته سنه ارسال اولنان تحریراتك ترجمه سیدر

(قانتون) نهریله چین سواحلنده بعض قورصانلق امارهلری مشاهده اولندیغی مقدما اشعار اولنمش ایدی اجنبی حرب سفینه لری وعلی الخصوص ایکنجی امیرال (کپه ل) ك تحت قوماندهسنده بولنان انکلیز دونماسی که جسیم سفینه لردن ماعدا یکرمی برعدد کوچك قره غول واپورینی شاملدر هرنقدر دائما اورالرده سیر وحرکت ایتمکده ایسه ده ینه سواحل قریه لریله جزیره لر قورصانلری شقاوتدن کیرو طورمامقده اولدقلرندن اوروپا سفارتلریله مجالس تجاریه طرفندن وقوعبولان اخطارات مؤکده اوزرینه چین حکومتی مرقوم قورصانلرك امر تعقیبنه مبادرت ایلمشدر انجق قورصانلر اکثر بیوك سفینه لر اولوب هر برلری یوزلرجه ادمی ویکرمی یکرمی درت قطعه طوپی حامل بولندقلری جهتله چین حکومتی یلکن کمیلریله بونلرك اورته دن قالدرهمیه جغنی فهم ایتدیکندن کوچك حرب واپورلری مبایعه ایله اجنبی ضابطلر قوماندهسنده ویرمشدر اشبو تدابیر قویه ایله بلای مذکورك رفع وازاله اولنه جغی مأمولدر (تین پو) نام چین قره غول واپوری موسیو (لونفویل) نام فرانسزك تحت قوماندهسنده اوله رق کچن سنه (تره زه) نام ایتالیان سفینه سنك قپودان وطائفه لرینی قتل ایدن التی نفر جانیلری (یونغ قونغ) تعبیر اولنان یبانی برجزیره ده اخذ وکرفت ایلمشدر

مذکور (تره زه) سفینه سی (نوزلاند) جزیره سندن کلمکده ایکن درونده بولنان چینلیلر قپودان ایله زوجه سنی وسائر اوروپالیلری قتل ایدرك سفینه نك (تساهپو) لیمانه ورودینه دکین ایکنجی واوچنجی قپودانلره طوقنمامشلر ایسه ده اوراده وردلرنده مرقوملری دخی اولدیروب کیده بولنان اشیانك کافه سنی غصب ایله سواحل خلقنه فروخت ایلمشلر ایدی اشته مذکور التی نفر اشخاصك اخذ وکرفت اولندقلری کبی سائر همپالرینك دخی بولنوب عبرة للسائرین شدیدا مجازات اولنه جقلری بی اشتباهدر (قوان) مملکتی والیسی انکلتره دن غایت کوزل برقطعه حرب واپوری مبایعه ایلمشدر که یوز اون سکز کونده انکلتره ایله چین میانه سنده بولنان مسافه یی قطع ایتمشدر

ایدبجه یه قدر صفته مخصوص اولان عدم تجاوز حقوقی حائز اولمسی بالجمله دولتلر نزدنده اصول وقاعده اتخاذ اولنمشدر اشبو عدم تجاوز قاعده سنك سفیرك کافهٔ احوال وحرکاتنه وعلی الخصوص داخل دائرهٔ وظائف مأموریتی اولان معاملاته شمولی اولمسنه مبنی وقت حضرده کرك بردولتك تحریرات اصلیه سی وکرك سفرایه ارسال اولنان محرراتنی خصوصا برحکومت امری اوزرینه فتح وکشاد ایتمك حقوق ملل احکامنی اخلال ایلمکدر

(استطراد)

بومثللو تحریراتك خفیة کشادی مقدملری کثیر الوقوع ایدی شویله که دولتلر اکلاشلمسزین مکتوبلری اچوب مألنه کسب اطلاع ایچون قرانلق اوطه اسمیله مخصوص اداره لر تشکیلی ایجاب حالدن عد ایدرلر ایدی ولکن فی یومنا هذا مکاتیبك اسراری دهازیاده مکتوم ومحفوظ قالقده در وبالخصوص اصول مشروطه اوزره اداره اولنان کافهٔ ممالکده مکاتیبك محافظهٔ مکتومیتی قانونا ونظاما تأمین اولنمشدر بوندن ماعدا افراد ناسك تحریرات مخصوصه لری دخی کسب تزاید وترقی ایتمش وبووجهله مکتوبلرك مواد مندرجه لرینه اطلاع کسب صعوبت ایلمش اولدیغندن مذکور قرانلق اوطه لرك یقینده بالکلیه لغو وامحا اولنه جغی مأمولدر

سفرانك حال محفوظیتده بولنمسی برقاعدهٔ مطلقه اولدیغندن دولتلر کندو نزدنده مقیم بولنان سفیرك دولت متبوعه سی ایله بیننده برودت اولسه ویاخود مناسبات منقطع اوله رق اجرای مخاصمه به بدأ مباشرت اولنسه بیله ینه سفیرك ذاتنی سوء معاملات وتجاوزاتدن حفظ ووقایه ایدرلر

(استطراد)

حتی غیر رسمی غزته لر طرفندن برسفیرك حقنده یازیله جق مقالات نالایقه تفضیح اولنمليدر واکر بردولت برسفیردن شکایت ایسه اول امرده سفیره صراحة بیان کیفیت ایتملی ومادهنك اهمیتنه نظرا ایجاب ایدر ایسه وقوع حالی سفیری ارسال ایدن دولته افاده ایلملیدر

برسفیر کتب تألیفاتیله اشتغال ایدر ایسه صفت رسمیه سی سائر مؤلفلر حقنده جاری اولان تعریضاتدن کندوسنی وقایه ایده مز وحتی الك زیاده مخل ناموس اولان تعریضاته بیله سفیرك صفت رسمیه سی علیهنده اولمدیغی حالده تحقیر عادی نظریله باقیلور برسفیر برجهت اسافلده بولنه رق اوراده تحقیر کورر ایسه ترضیه ادعاسنده بولنمسی مشکلجه در

(انتهی)

بردولتك نیم رسمی صفتنده قبول ایلدیکی مأمورلر واولنلری ارسال ایدن حکومت طانلمامش اولسون و بوسببدن ناشی سفرانك امتیازات سائره سنه حقلری اولمامش اولسون عدم تجاوز امتیازینی حائز اولورلر

(مابعدی صکره)

والئ مشار اليه معيتنده بولنان بيوك ماندرينلر ايله اوروپا قونسلوسلری دخی حاضر بولندقلری حالده واپور مذكوری قبول ايلمش واوزرندن انكليز باندره‌سی رفع اولنوب چين باندره‌سی كشيده اولنمشدر اشبو واپور ايله والئ مشار اليهك معيتنده اجنبی ضابطانی تحت قوماندهسنده اوله‌رق بش قطعه واپور دها بولنه‌جغندن بونلرك (هونغ قونغ) سواحلنده بولنان قره‌غول واپورلری ايله بالاجتماع ايليه‌جكلری دقت واعتنا اوزرينه نتايج حسنه حصوله كله‌جكی دركاردر

چين دكزلرنده وقايع مدهشه ظهوری اكسيك اولمديغندن دقت تامه ايله نظارت اولنمسی لازمه‌دندر حتی كچن شهر تموزك يكرمی اوچنده (ماقعو) ليماننده حركت ايدن (پرسورانسه) نام ايتاليان سفينه‌سنك سركذشتی همان هر غزته‌لرده مروی ايدوكندن تكراردن صرف نظر اولندی

چينليلرك برشيئی تقليدده اولان مهارتلری دفعاتله بيان اولنديغندن اوروپالولرك معلوميدر بو دفعه (شانغايی) صنعتكرانندن التی كشی بو بابده اولان مهارتلرينی برده‌ها اثبات ايلمشلردر طرف امپراطوريدن صادر اولان برقطعه امرنامه ايله فنون وصنايعك ترقيسی ضمننده كمال اعتنا اولنمسی (كيانغ) واليسنه توصيه ايلديكی اجلدن موما اليه صنعتكرانده التی نفر جلب ايدرك اجنبی عمله واداواته مراجعت ايلمكسزين اوروپا كاری برقطعه واپور انشا ايدوب ايده‌ميه‌جكلرينی سؤال ايلدكده ايچلرندن (زه) نام صنعتكار اوروپا سفينه‌لرينی تدقيق وماكينه‌يه متعلق بركتابك چين لسانی اوزره ترجمه‌سنی مطالعه ايلمش اولديغندن واپور انشاسنی درعهده ايدرك تأمينات ويرمش وفی الحقيقه برسنه چالشدقدن نصكره يكرمی‌ش طونلاتويه متحمل برقطعه كوزل واپور ياپمشدر كه الحالة هذه (يانغ‌سی كيانغ) نهری اوزرنده ايشلمكده اولوب شمديكی امپراطور خاندانندن بولنه‌رق تاريخ ميلاددن ايكی يوز سنه مقدم چينده حكومت ايدن ذاتك اسميله تسميه اولنمشدر اوروپا واپور قپودان ومهندسلری دخی مذكور واپورك معاينه‌سنه كتدكلرنده زياده تحسين ايلمشلردر.

پشته شهرنده هنز ورانده كچن برادم طوپ وادوات سائره‌يه حاجت قالميه‌رق يالكز ايچی بوش بركله‌يه باروت دولديرلوب تيوردن معمول برالت اوزرينه وضع وبرفن مخصوص ايله باروتك قوتنی اشوری درجه‌ده تزييد ايدرك مذكور كله‌يی مسافهٔ بعيده‌يه ايصال ايتمك اصولنی ايجاد ايلمش و برچوق ارباب فن حضورنده بو بابده اجرا اولنان تجربه‌لرده محسنات كليه‌سی اكلاشلمش اولديغندن مخترع مرقومك ايجاد كرده‌سنی بكلك ترسانه‌سنده ايجاب ايدنلره عرض وتقديم ايلمك اوزره بوكره ويانه‌يه عزيمت ايلديكی اوسيريا غزته‌لرنده مرقومدر

علم ثروت ملل

مابعد

شته حرف وصنايع برطاقم معلومات متنوعه‌يه محتاج اولديغی كبی بونك ايله مشغول اولنلرك حسن اخلاق ايله متصف اولملری دخی لازمه‌دندر بعض تنبل كيسه‌لر ارباب صنعتدن برذات چينسماتك برفابريقه تأسيس ايلديكنی كوردكلرنده بو حركتی حسن اخلاقه مغاير ظن ايدرك «بو آدم عمومك فائده‌سی ايچون دكل بلكه كندوسنك منفعتی ايچون چاليشيور» ديه‌رك برطقم استهزا ايدرلر اوت كندو منفعتی ايچون چاليشور و بونده هيچ شبهه يوقدر برفابريقه‌ده حاصل اولان تمتعك مؤسسنه عائد اولمسی هم طبيعی وهم‌ده موافق حقانيتدر بحق بو آدم مجرد جلب منفعت ذاتيه‌سی ايچون فابريقه تأسيس ايتمش ايسه‌ده بو يوزدن دروننده بولنديغی جمعيت بشريه‌يه دخی پك چوق خدمت ايتمشدر عالمده مشهود اولان بونجه آثار معموريت منافع ذاتيه سائقه‌سيله وجوده كلمكده‌در مثلا برآدم برمملكتده موجود اولميان برصنعته دائر برفابريقه احداث ايدر بوندن واقعا كندوسی مستفيد اولور اما ابنای نوعی دخی پك چوق استفاده ايدر بلكه دقتلیجه دوشونيله‌جك اولورسه بو مثللو شيلرده منفعت ذاتيه‌يه وصول منافع عموميه‌نك حصولنه متوقفدر چونكه برفابريقه‌نك اعمالاتی اشترا اولنورسه فابريقه‌جی استفاده ايدر برشيئك اشترا اولنمسی ايسه دفع احتياج ايتمسنه و بروجهله منفعتی كورلمسنه منوطدر

موسيو شاب مجرد منفعت ذاتيه‌سنك جلبی ايچون سياله برقيه‌نك مخابراتده استعمالنی تصور ايله‌يدرك تلغرافی ميدانه چيقارمشدر موما اليه شو اختراع كرده‌سيله دكل يالكز ابنای وطننه كافهٔ نوع بشره بيوك برخدمت ايتمشدر اوذات فطانتسماتك اثر عقل وكياستی اوله‌رق شمدی عالم بروطن عمومی حكمنه كيردی اقطار جهانك بركوشه‌سنده بولنان آدم اقطار سائره‌ده مسكون اولان ابنای نوعنك كويا برشهرده بلكه برمحله‌ده كبی ان واحدده كافهٔ احوالنه مطلع اولمقده‌در اشته منفعت ذاتيه برناز يانه‌در كه عالمده منظور نظر تحسين اولان بونجه آثار بديعه انك سوقيله رونما اوله كلمشدر انجق منفعت ذاتيه‌نك حد مشروعنی تجاوز ايدرك ابنای نوعنی خاك فقر ومذلته دوشيرمك وكندوسی برقاچ ماه ظرفنده تمول ايلمك حرص وامله‌ده بولنماليدر اشته حسن اخلاق ايله اتصافك لزومی بوندن ناشيدر علم اخلاق كسب وتجارتی تقبيح ايتمز حرص وطمعی ذم ايدر

علم ثروت ملل مؤلفلرندن موسيو (سی) «انسان فوق الحد حاصل ايده‌مز» ديمش اولديغندن اكثر ارباب قلم بو كلامك معنای حقيقيسنه اطلاعدن قاصر اولدقلری جهتله مؤلف موما اليهك عليهنده بولنمشلردر حالبوكه انسان فوق الحد حاصل ايده‌مز ديمك انسان زياده اعمال ايده‌مز ديمك اولميوب بذل سعی وغيرت برحد معينه قدر فائده وقيمت وجوده كتورر ديمكدر مثلا نزد اولی الابصارده بديهی وآشكار اولديغی اوزره برفابريقه‌جی برمتاعی لزومندن زياده اعمال و ياخود برتاجر برمتاعدن ديكر محله پك چوق شی نقل وايصال ايده‌بيلور انجق حاجت مس ايتميان كثرت مستلزم قيمت اولمديغندن برفائده كوره‌مز

مؤلف موما اليهك علم ثروت ملله اولان خدمات مبروره‌سندن بری دخی الاشياء لاتبدل الابالاشياء قاعدهٔ اساسيه‌سنی ميدانه چيقارمش اولمسيدر بزم مقصد خيريمز صددمز دخی انشر انوار سعادت وافراد بشره فائده‌لی و يا الطف اولان تنعماتك وسائل تحصيله‌سنی ارائه ايله برخدمت اولديغندن بو بابده بيانی لازم كلان قواعد اساسيه‌نك برنجيسی اولان شو اشيا مقابلنده ديكر اشيا ويريله‌رك اشترا اولنور قاعده‌سنی ايضاح ايتمليز

جمعيت بشريه‌نك منافع ماديه‌سنه مبنای اصلی اولان شو قاعدهٔ حكمت عائده وهلهٔ اولاده نظری ومبهم ورنمكده‌در

چونكه معاملهٔ بيع وشراده التون وكموش مسكوكاتك واسطه والت مبادله اولديغی مشاهده ايتمكده اولديغمزدن محصولات انجق ديكر محصولات ايله اشترا اولنور ديندكده برقضيهٔ غريبه ايشتمش اولورز وعلی العموم هيچ برشی حاصل ايتميوب الك چوق اشيا صرف واستهلاك ايتمكده اولان اصحاب يسار وثروتك شو قاعده‌يه مخالف كلديكی معرض اعتراضده اوله‌رق وارد خاطر اولور بناء عليه بو افكارك بالكليه باطل اولديغنی بيان ايله برابر حقيقت حالك شرح وايضاحنه مبادرت قلندی شويله كه فرضا سز هيچ برصنعتله مشغول اوليوب چفتلككزك وارداتيله تعيش ايديسه‌كز واقعا سز برشی حاصل ايتمزسكز انجق [illegible] دیكرلری حاصل [illegible] بوردن متأثرا فوت اولوب بعده دريا دكل الا [illegible] طبا اكلاشلمش ايدوكی باراپورطوده [illegible] قومپليك [illegible] حضرتلرينك [illegible] [illegible] [illegible] تحويل اوله‌رق المسنی دها مناسب كورمش اولديغندن محصولات الميوب مسكوكات اليورسكز اويله ايسه صرف ايتديككز اقچه چفتلككزده چاليشان ارباب زراعتك محصولات ويره‌رك انك يرينه الدقلری اقچه‌در بناء عليه سزك اشترا ايتديككز شيلره حقيقتده اقچه ويرميورسكز بلكه او محصولاتی ويريورسكز واكر اصحاب سرمايه‌دن اولوب اوته‌يه بريه اقچه اقراض ايدرك انك فائضيله كچنور برآدم ايسه‌كز صرف ايتديككز اقچه‌يه بو قبيلدندر زيرا اقراض ايتديككز اقچه ارباب زراعتدن برآدمك النده بولنورسه انك سزه ويره‌جكی فائض چاليشه‌رق يتشديروب صاتديغی محصولاتك برقسمی ديمكدر انك ايچون اكر استقراض ايدن دم تنبل بركيمسه اولوب محصولات يتشديرمز ايسه الديغی اقچه‌نك فائضنی تأديه ايده‌مز اشته هر صنعت بو قبيلدندر يعنی زراعت كبی بر محصولدر ديمكله اشيا انجق اشيا ايله مبادله اولنور مسكوكات ايسه ميانده اوله‌رق اورته‌ده برالتدر

مالتوس نام مؤلف «محصولات محصولات ايله اشترا اولنور قاعده‌سی عمومی اوزره صحيح دكلدر زيرا محصولاتك اكثريسی سعی وغيرت عوضنده الينور» ديمشدر يعنی اكثر محصولات سعی وغيرتك ثمره‌سيدر برشيئك كميت قيمتی صرف اولنان سعی وغيرته نسبتله‌در انك ايچون محصولاتك چوغی صرف اولنان غيرت عوضنده الينور ديمك استمشدر بو كلامك حقيقتی شويله‌در كه اشيانك چوغی سعی وغيرتله رونمای حصول اولديغندن بيع وشرا اصرف اولنان غيرتلره نسبتله جريان ايدر يعنی محصولات محصولات ايله الينمز بلكه غيرت ايله غيرت مبادله اولنور لكن بو قول ومذهاب مقارن حق وصواب دكلدر چونكه برشيئك اشترا اسنده اعمالی ايچون صرف اولنان مدت وغيرته باقلمز بلكه غيرتك نتيجه‌سی اوله‌رق حصوله كلان قيمت ونفاسته باقيلور الحاصل مطلوب اولان مقدمات دكل نتيجه‌در عمله‌دن بر فقير كندوسنه ايش بولمق ايچون سكا كلوب «چكيمك خصوصنده محتاج اولديغم شيلره بدل سزه ويره‌جك محصولم يوقدر فقط چاليشور طلب ايتديككز اشيانك قيمتنی تجاوز ايده‌جك صورتده محصولات وجوده كتوريرم» ديسه شو دعوا يعنی محصولاتك محصولات ايله مبادله اولنديغی كاملا ميدانه چيقار اشته ارباب صنعت چاليشور وملتزملرانك مقابلنده اقچه ويررلر كرك عمله‌نك وكرك ارباب صنعتك چباله‌سی وملتزملرك مقابلنده اقچه ويرمسی طرفينك ارزوايتدكاری محصولاتك وجوده كتورلمسنه برواسطه‌در

(مابعدی صكره)

(مطبعهٔ عامره‌ده طبع اولنمشدر)